



LIETUVOS RESPUBLIKA

JURIDINIŲ ASMENŲ REGISTRAS

REGISTRAVIMO PAŽYMĖJIMAS

Pavadinimas: **Uždaroji akcinė bendrovė "TRADINTEK"**  
Kodas: **1249 42182**  
Buvęs kodas: **2494218**  
Teisinė forma: **Uždaroji akcinė bendrovė**  
Įregistravimo data: **1999 m. liepos 15 d.**  
Registro tvarkytojas: **Valstybės įmonė Registrų centras**  
Pažymėjimą išdavė: **Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus filialas**

Juridinių asmenų registravimo  
skyriaus vedėja



**Rasa Kunigėlytė**

Pažymėjimas išduotas: **2004 m. rugpjūčio 16 d.**

Nr. 000594

## UAB "TRADINTEK"

### ĮSTATAI

#### 1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR BUVEINĖ

- 1.1. Bendrovės pavadinimas yra UAB "TRADINTEK" (toliau vadinama "Bendrove").
- 1.2. Bendrovės buveinės adresas yra Biržiškų g. 125, Vilnius, Lietuvos Respublika.

#### 2. TEISINĖ FORMA IR VEIKLOS TERMINAS

- 2.1. Bendrovės teisinė forma yra uždaroji akcinė bendrovė.
- 2.2. Bendrovė yra ribotos civilinės atsakomybės privatusis juridinis asmuo, turintis komercinį, ūkinį, finansinį, organizacinį savarankiškumą.
- 2.3. Bendrovė pagal savo prievolės atsako tik savo turtu. Akcininkas pagal Bendrovės prievolės atsako tik ta suma, kurią jis privalo įmokėti už akcijas. Bendrovė neatsako už savo akcininko įsipareigojimus.
- 2.4. Bendrovės veiklos trukmė – neterminuota.
- 2.5. Bendrovės finansiniai metai sutampa su kalendoriniais metais.

#### 3. BENDROVĖS TIKSLAI IR ŪKINĖS VEIKLOS RŪŠYS

- 3.1. Bendrovės tikslas yra užsiimti ūkine-komercine veikla siekiant pelno.
- 3.2. Pagrindinės Bendrovės komercinės ūkinės veiklos objektas yra:  
didmeninė, mažmeninė ir komisinė prekyba; leidyba, spausdinimas ir įrašytų laikmenų atgaminimas; medicinos įranga ir jos remontas; konsultavimo ir aptarnavimo veikla; kompiuteriai ir su jais susijusi veikla; nuomos paslaugos; nekilnojamojo turto operacijos; kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių veikla; transporto agentūrų veikla; finansinis tarpininkavimas.
- 3.3. Bendrovė gali užsiimti kita komercine ūkine veikla, numatyta Ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriuje (EVRK), patvirtintame Statistikos departamento prie LR Vyriausybės 1999 metų spalio mėn. 05 d. įsakymu Nr. 74, kuri neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams bei nėra išimtinė valstybės kompetencija.

Forma patvirtinta  
Lietuvos Respublikos teisingumo ministro  
2009 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 1R-43  
(Lietuvos Respublikos teisingumo ministro  
2009 m. lapkričio 27 d. įsakymo Nr. 1R-373  
redakcija)

## VALSTYBĖS ĮMONĖS REGISTRŲ CENTRO VILNIAUS FILIALAS

Lvovo g. 25, LT-09320 Vilnius, tel. (8 5) 266 2100, faks. (8 5) 262 8823, el. p. Vilnius@registrucentras.lt.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 124208338

### PAŽYMA, PATVIRTINANTI JUNGTINIUS KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMUS DUOMENIS APIE VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)

2015-03-19 Nr. 202394

Tiekėjo pavadinimas	<b>Uždaroji akcinė bendrovė "TRADINTEK"</b>
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	<b>8 5 264 7378</b>
faksas	<b>8 5 249 6084</b>
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmens), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė, gimimo data	<b>ROBERTAS RUMBUTIS</b>
<b><u>Juridinių asmenų registras:</u></b>	
kodas	<b>124942182</b>
teisinė forma	<b>Uždaroji akcinė bendrovė</b>
teisinis statusas	<b>Teisinis statusas neįregistruotas</b>
buveinė (adresas)	<b>Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Biržiškų g. 125</b>
vadovo ar ūkinės bendrijos tikrojo nario (narių), turinčio (turinčių) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, vardas, pavardė	<b>VIDAS MORKŪNAS</b>
įregistravimo data	<b>1999-07-15</b>
Registro tvarkytojas	<b>Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus filialas</b>
<b><u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	<b>Atsiskaitęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2015-03-18</b>
<b><u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo     ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	<b>Neįsiskolinęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2015-03-17</b>
<b><u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų     registras:</u></b>	
duomenys apie tiekėją	<b>Dėl uždarnosios akcinės bendrovės "TRADINTEK", kodas 124942182, nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 1996, Nr. 84-2000; 2006, Nr. 4- 102; 2013, Nr. 112-5575) 33 straipsnio 1 dalies ir 2 dalies 3, 9 punktų nuostatomis.</b>

duomenys apie tiekėjo vadovą ar ūkinės bendrijos tikrąjį narį (narius), turintį (turinčius) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Pagal pažymą

Pažymos data

Vidas Morkūnas, gim. 1960 m. spalio 1 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 1996, Nr. 84-2000; 2006, Nr. 4-102) 33 straipsnio 1 dalyje.

Robertas Rumbutis, gim. 1971 m. vasario 6 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (Žin., 1996, Nr. 84-2000; 2006, Nr. 4-102) 33 straipsnio 1 dalyje.

Informatikos ir ryšių departamento prie LR vidaus reikalų ministerijos pažymą Nr. 28R-5389

2015-03-19

Pažymą išspausdino:

Vilniaus filialo Juridinių asmenų registravimo skyriaus  
Registro duomenų tvarkymo grupės  
Vyriausioji specialistė



AURELIJA BALTAKIENĖ



**ĮGALIOJIMAS**

Du tūkstančiai penkioliktųjų metų sausio šešta diena, Vilnius

Šiuo **uždaroji akcinė bendrovė „Tradintek“**, juridinio asmens kodas 124942182, registruotos buveinės adresas Biržiškų g. 125, Vilnius (toliau – „**Įgaliotojas**“), atstovaujama direktoriaus Vido Morkūno, veikiančio pagal įmonės įstatus, įgalioja **Įgaliotojo** IT pardavimo vadovą Liną Solomina, asmens kodas 36303220174, atstovauti **Įgaliotoją**, kitose įmonėse, įstaigose ir organizacijose, atliekant visus būtinus veiksmus, susijusius su **Įgaliotojo** dalyvavimu viešuosiuose pirkimuose (toliau – „**Viešasis pirkimas**“), taip pat, bet ne tik:

- Įgaliotojo vardu pasirašyti visus pirkimo dokumentus ir kitus dokumentus bei raštus teikiamus Perkančiajai organizacijai;
- Įgaliotojo vardu saugiu elektroniniu parašu pasirašyti pasiūlymą, visus pirkimo dokumentus ir kitus dokumentus bei raštus teikiamus Perkančiajai organizacijai;
- dalyvauti visuose Viešojo pirkimo Komisijos posėdžiuose;
- gauti dokumentus ir informaciją;
- Įgaliotojo vardu derėtis, vykdyti ir pasirašyti sutartis;
- atlikti kitus susijusius veiksmus.

Įgaliojimas galioja iki 2016 m. sausio mėn. 31 d.

Direktorius



Vidas Morkūnas



# GE Healthcare Technologies

Kuortaneenkatu 2  
Helsinki, FI-00031 GE  
Finland

T +358 10 39411  
F +358 9 146 3310

## LETTER OF AUTHORIZATION

February 19, 2015

To whom it may concern

We, **GE Healthcare Finland Oy**, a company duly existing under the laws of Finland, having our registered office and principal place of business at Kuortaneenkatu 2, 00031 Helsinki, Finland, part of GE Healthcare (a division of General Electric Company), who together with our affiliates are established and reputable manufacturers respectively suppliers of the following products:

- ⇒ Life Care Solutions (LCS) Monitoring Solutions (MS)
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) Life Support Solutions (LSS)
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) Diagnostic Cardiology (DCAR)
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) Maternal-Infant Care (MIC)
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) PCS Accessories
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) LSS Accessories
- ⇒ Life Care Solutions (LCS) Services

(individually a "Product" and collectively the "Products")

having manufacturing affiliates and sites at:

- Munzinger Strasse 3-5, 79111 Freiburg, Germany
- 8200 West Tower Avenue, Milwaukee, WI 53223, USA
- Teollisuuskatu 27-29, 00510 Helsinki, Finland
- 5420 Felti Road, Minnetonka, MN 55343, USA
- 3030 Ohmeda Drive, Madison, WI 53718, USA
- 4 Kadugodi Industrial Area, Whitefields, Bangalore, India 560067
- Circuito Interior Nte. 450, Pq. 1 Salvacar, cd. Juarez, Chihuahua, C.P. 32703, Mexico
- Mustafa Kemal Mah. 2158. Sok. No:9, 06520 Cankaya, Ankara, Turkey
- Hasharon Industrial Park, Kadima 60920, Israel
- 8880 Gorman Road, Laurel, MD 20723, USA

hereby confirm that **Tradintek UAB**, having its registered office and principal place of business at Jansinskio 9, LT-01111 Vilnius, Lithuania, is authorized to import, market, sell, commission and service the a.m. products and to participate in public and private tenders in its own name and on its sole behalf and to subsequently negotiate and sign the corresponding contracts.

The terms and conditions of the distribution relationship are governed by the International Distribution Agreement 004670-08-01 and its renewal 18413 ("Agreement") which is currently being renewed.

This confirmation is valid from date of signature until December 31, 2015.

For and on the behalf of GE Healthcare Finland Oy

Véronique Soltani

Name: Véronique Soltani  
Title: Tender & Offer Leader - Shared Service Europe  
Date: February 27<sup>th</sup>, 2015

\_\_\_\_\_  
Name:  
Title:  
Date:

General Electric Company  
GE Healthcare Finland Oy

Business ID 1897064-6  
Domicile Helsinki  
VAT No. FI18970646

Nordea Bank  
Aleksis Kiven katu 3-5  
FI-00500 Helsinki, Finland  
Bank SWIFT-address  
Nordea Bank NDEAHFIHH



**GE Healthcare  
Technologies**

Kuortaneenkatu 2  
Helsinki, FI-00031 GE  
Finland (Suomija)

Tel. +358 10 394 11  
Faksas: +358 9 146 3310

**Gamintojo įgaliojimas**

Data: 2015-02-19

Tiems, kuriuos tai liečia

Mes, GE "Healthcare Finald Oy, įmonė, kuriai veikia pagal Suomijos įstatymus, buveinė registruota ir pagrindinė verslo vieta yra už Kuortaneenkatu 2, 00.031 Helsinki, Suomija, yra dalis" GE Healthcare "(General Electric Company" padalinys), kurie kartu su mūsų filialais ir patikimais gamintojais tiekia šiuos produktus:

- Monitorines sistemas (MS)
- Gyvybinių funkcijų palaikymo produktus (LCS)
- Diagnostinės kardiologijos produktus (DCAR)
- Motinos ir vaiko priežiūros produktus (MIC)
- Bendrosios praktikos produktus
- Gyvybinių funkcijų monitoravimo priedus
- Gyvybinių funkcijų palaikymo priedus
- Gyvybinių funkcijų palaikymo produktų techninė priežiūra ir servisas

Turintys gamyklas šiais adresais:

- Munzinger Strause 3-5, 7911 Freiburg, Germany (Vokietija)
- 8200 West Tower Avenue, Milwaukee, WI 53223, USA (JAV)
- 3030 Ohmeda Drive, Madison, WI 53718, USA (JAV)
- Teollisuuskatu 27-29, 00510 Helsinki, Finland (Suomija)
- 5420 Felti Road, Minnetonka, MN 55343, USA (JAV)
- 3030 Ohmeda Drive, Madison WI 53718 JAV
- 4 Kadugoti Industrial Area, Whitefields, Bangalore, India (Indija) 560067
- Circuito Interior Nte. 450, Pq.1 Salvarcar, cd. Juarez, Chihuahua, C.P. 32703, Mexico (Meksika)
- Mustafa Kemal Mah. 2156 Sok. No:9, Cankaya, Ankara, Turkey (Turkija)
- 8880 Gorman Road, Laurel, MD 20723 JAV

šiuo įgalioja,

**TRADINTEK UAB**, turinti savo registruotą buveinę ir pagrindinę veiklos vietą Jasinskio g. 9, LT-01111, Vilnius, Lietuva leidžiama importuoti, pateikti rinkai, parduoti, teikti serviso paslaugas aukščiau minėtiems produktams ir dalyvauti viešuose ir privačiuose konkursuose, savo vardu ir vien savo vardu, o vėliau derėtis ir pasirašyti atitinkamas sutartis.

Paskirstymo santykių Terminai ir sąlygos reglamentuoja Tarptautinis platinimo susitarimas 004670-08-01 dd. ir jo atnaujinimas, 18413 (kontraktas).

Šis leidimas galioja nuo pasirašymo dienos iki gruodžio 31, 2015.

Už ką ir kieno vardu į "GE Healthcare" Finland Oy

GE Healthcare Finland OY

Pasirašo: /parašas/  
Pavardė: Veronique Soltani  
Pareigos: /parašyta/  
Data: 2015-02-27

Pasirašo: /parašas/  
Pavardė:  
Pareigos: /parašyta/



# CERTIFICATE

Kestutis RIMKUS

has successfully participated from

23<sup>rd</sup> June – 27<sup>th</sup> June 2003

in the training course

Operation and Technical Service of

Monitoring

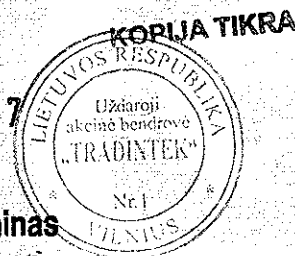
- Solar 8000 / 8000M
- TRAM Module
- Dash 2000 / 3000 / 4000
- CIC
- CIC APEX PRO + Printers

Course Manager

Hubert Riesterer

2010-05-07

Linas Solominas  
"aučiūnų vedovas"





Versta iš anglų kalbos

GE Medicinos prietaisai  
Informacinės technologijos

## SERTIFIKATAS

KĘSTUTIS RIMKUS

Nuo 23 birželio iki 27 birželio 2003 metų sėkmingai dalyvavo ir baigė  
monitoriės įrangos:

SOLAR 8000/8000M;  
TRAM modulis;  
DASH 3000/4000/5000;  
CIC;  
CIC APEX PRO;

VARTOJIMO, PALEIDIMO Į DARBĄ IR TECHNINIO SERVISO KURSUS

Kursų vadovas

/parašas/  
Hubert Riesterer

2010-05-07

Linas Solominas  
kursų vadovas





**GE Medical Systems**  
Information Technologies

gamedicalsystems.com

## EC Declaration of Conformity

*Manufacturer:*

**GE Medical Systems Information Technologies**

8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA

*Authorized European Representative:*

**GE Medical Systems Information Technologies GmbH**

Munzinger Strasse 3, D-79111  
Freiburg, Germany

We herewith declare that the product(s)

### **CIC Pro Clinical Information Center Central Station**

*(including system components and accessories, GMDN Code 38470)*

fulfills the requirements of the following directives, standards and normative documents:

1. Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices
2. EN ISO 13485:2003 – Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes.
3. EN ISO 14971:2000 – Medical devices – Application of risk management to medical devices
4. EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995 – Medical Electrical Equipment – Part 1: General Requirements for Safety
5. EN 60601-1-2:2001 – Medical Electrical Equipment – Part 1-2: General Requirements for Safety – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests
6. EN 60601-1-4:1996 + A1:1999 – Medical Electrical Equipment – Part 1-4: General Requirements for Safety – Collateral standard: Programmable electrical medical systems

Compliance of a representative sample of the designated product with the "essential requirements" of Annex I of the Directive 93/42/EEC has been certified by

**GE Medical Systems Information Technologies**

8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA

**Technical Dossier #**

**CE-M-045**

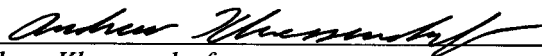
The medical device has been assigned to class **IIB** as specified in Annex IX of the Directive 93/42/EEC. It bears the mark



**0459**

The designated product has been designed, manufactured and tested under a quality management system according to ISO 9001, EN ISO 13485 and Annex II Section 3.2 of Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The conformity of the quality management system has been certified by:

**G-MED France**



Andrew Kluessendorf

Regulatory Affairs Specialist

Date 6/15/06

The technical documentation is filed in:

**GE Medical Systems Information Technologies**

8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA

GE Medical Systems  
Information Technologies

## **EB ATITIKIMO DEKLARACIJA**

Gamintojas:

**GE Medical Systems *Information technologies***

8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA

Igaliotas atstovas Europoje:

**GE Medical Systems *Information Technologies GmbH***

Munzinger Strause 3, D-79111  
Freiburg, Germany

Mes tuo pačiu pareiškiame, kad gaminys (-iai)

### **CIC Pro klinikinio informacinio centro centrinė stotis**

*(įskaitant sistemos komponentus ir priedus, GMDN Kodas 38470)*

atitinka šių direktyvų, standartų ir norminių dokumentų reikalavimus:

1. 1993m. birželio 14d. Bendrijos Direktyvą 93/42/EEC dėl medicinos prietaisų
2. EN ISO 13485:2003 – Medicinos prietaisai – Kokybės valdymo sistemos –  
Priežiūros reikalavimai.
3. EN ISO 14971:2000 – Medicinos prietaisai – Medicinos prietaisų rizikos valdymo  
pritaikymas
4. EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995 – Medicininė elektros įranga – 1 Dalis:  
Bendrieji saugos reikalavimai
5. EN 60601-1-2:2001 – medicininė elektros įranga – 1-2 Dalis: Bendrieji saugos  
reikalavimai – Antrinis standartas: Elektromagnetinis suderinamumas –  
reikalavimai ir bandymai
6. EN 60601-1-4:1996 + A1:1999 – Medicininė elektros įranga – 1-4 Dalis:  
Bendrieji saugos reikalavimai – Antrinis standartas: programuojamos elektrinės  
medicininės sistemos

Nurodytą gaminį atstovaujančio pavyzdžio atitikimą 93/42/EEC Direktyvos I Priedo  
„esminiams reikalavimams“ patvirtino

**GE Medical Systems *Information Technologies***

8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA

**Techninis aplankas #  
CE-M-045**

Šis medicininis prietaisas yra priskirtas **IIIb** klasei, kaip apibrėžiama 93/42/EEC Direktyvos IX Priede. Jis turi ženklą

CE  
**0459**

Pažymėtasis gaminys yra suprojektuotas, pagamintas ir išbandytas laikantis kokybės valdymo sistemos pagal ISO 9001, EN ISO 13485 ir 93/42/EEC Direktyvos II Priedo 3.2 Dalies dėl medicinos prietaisų. Atitikimą kokybės valdymo sistemai patvirtino:

**G-MED France**

/Parašas/

Data 6/ 15/ 06

Andrew Kluessendorf

Kontrolės reikalų specialistas

Techninė dokumentacija yra užpildyta kompanijoje:

GE Medical Systems *Information Technologies*  
8200 West Tower Avenue  
Milwaukee, WI 53223 USA